

## La Editorial Gerundense A. S.

Por acuerdo del Consejo de Administración, se convoca a todos los Sres. accionistas de «La Editorial Gerundense» para la reunión general que se celebrará, en el domicilio social, el día 14 de Octubre próximo, a las 10 de la mañana, al objeto de resolver algunas cuestiones que afectan a la dirección de la Casa.

El Presidente, José M.<sup>o</sup> Noguera.—El Secretario, Pedro Costa.

## A vuela pluma

### La acción militar en Marruecos

Han empezado las operaciones militares en Marruecos. Un núcleo considerable de fuerzas españolas ha iniciado con éxito la campaña contra el Kaisul que personifica en aquel suelo la enemiga sistemática a todo cuanto representa civilización y cultura.

Estamos persuadidos de que la obra que se lleva a cabo y que imperiosamente debía ser realizada por alguna potencia, nos incumbe a nosotros, los españoles, por razones que no es preciso, por harto conocidas, enumerar.

Los pueblos tienen derecho a la independencia, siempre que ella no sea un obstáculo a los avances del progreso. La barbarie de un pueblo en el concierto del mundo, es parecida a la anormalidad de un individuo en la sociedad. Y de la misma manera que se procura hacer entrar en la senda de los equívocos y honrados al que se muestra anormal, cumple obligar por la razón y cuando ésta es desoída por la fuerza, a que entren en el sendero de la civilización aquellos pueblos que quieren persistir en un estado semisalvaje a que no hay en la actualidad derecho.

La labor pacifista en Marruecos no ha dado el resultado que se apetecía, dado el carácter y la falta de condiciones intelectuales y éticas de los moros.

Y como se ha de civilizar aquel país como es preciso obligar a aquella gente a que abandone su estado primitivo que el mundo no puede hoy tolerar, por ser una nota de disonancia y un motivo de perturbación internacional, considera-

mos acertada las operaciones que se realizan.

Ahora que creemos también indispensable mucho tacto y mucha energía para que se termine de una vez y con éxito una labor que se inició en 1909 y que nos ha costado durante diez años mucho oro y bastante sangre.

CLAUDIO.

### El obispo de Metz

## Anticlericalismo francés

Un periódico francés relata lo siguiente:

«En Metz, reconquistado, había un obispo. Y este obispo, lector, tenía la audacia de ser alemán.»

Como el gobierno de la República es profundamente anticlerical, su excelencia M. Mirman, decidió que el señor Obispo partiera entre los primeros convoyes de expulsados. M. Mirman se complugó en ofender a monseñor Benzler, Obispo de Metz, llegando hasta el extremo de publicar una carta llena de injurias al Prelado. Pero éste, sufría pacientemente los agravios y seguía en su puesto.

La población no tenía del Prelado la menor queja. A los anticlericales poco había de importarles que el Obispo fuera alemán o francés puesto que para ellos siempre sería un obispo; y la simpatía de los católicos acompañaba en cambio a Mr. Benzler, del del que se decía que durante la guerra protegió abiertamente a la población lorenesa contra el militarismo prusiano. Hasta se ha dicho que a raíz de la publicación de un edicto prohibiendo el uso de la lengua francesa en Alsacia-Lorena, el obispo de

Metz había ordenado a los sacerdotes de su diócesis que continuaran predicando en francés, ya que—decía—la iglesia se coloca siempre por encima de las querellas de las naciones.

El Prelado de Metz, era, pues, una dignísima persona.

Una mañana anunciaron los periódicos que monseñor Pelt había sido designado para reemplazar a monseñor Benzler.

El Gobierno de Clemenceau, en «su solicitud» hacia la población católica y patriota de Lorena, designaba para reemplazar al Prelado alemán un Prelado de sentimientos franceses y de nacionalidad luxemburguesa.

Estaba hecha la designación; pero S. S. el Papa tenía que extender el nombramiento, y la bula pontificia no llegaba, ni ha llegado todavía.

Mr. Benzler se marchó de Metz hace unas semanas, pero su sucesor no ha tomado posesión de su diócesis.

S. S. el Papa,—puesto que fué el gobierno de París que hizo la designación—quiere que sea el mismo quien firme y apruebe la bula pontificia. Pero Clemenceau no quiere saber nada de firmas que el día de mañana puedan poner en evidencia a su gobierno.

En efecto, Clemenceau ha rogado al Vaticano que se dirija a Mr. Millerand, comisario de la república, para que sea quien firme las bulas pontificias. Y he aquí como el obispo de Metz, *alto funcionario de la república*, será promovido, digámoslo así, por un simple comisario de la misma; mientras que el portero que guarda la entrada al palacio de Mr. Mirman es objeto de un nombramiento ministerial, sancionado con la firma de un señor Ministro.

¡Es un alto ejemplo del respeto que merecen al gobierno de Francia los pastores de la Iglesia!

## Ocho mil escuelas y doscientos millones de pesetas Divagaciones

Se lamenta el Ministro de Instrucción Pública de la falta de locales de enseñanza por carencia de consignación, y nosotros entendemos que los ministros de la Gue-

rra, Instrucción Pública y Fomento tienen procedimiento fácil y expeditivo de arbitrar cuantiosos recursos para sus Ministerios con solo explotar la vanidad humana.

Hay en España muchos ricos que por razones que de momento no nos importa, se gastan considerables sumas en una elección. Gran parte de estos adinerados ambicionan un título nobiliario, un escudo para su casa y un tratamiento de excelencia y para todos esos señores que ponen gesto ceñudo cuando se les pide una tributación en armonía con sus disponibilidades y que al morir no se acuerdan de crear o ayudar una institución de enseñanza, ni siquiera imitar a los indianos ricos que vuelven a la madre patria a fundar una escuela es muy adecuado nuestro procedimiento sometiendo a tarifa que por «amor propio» les obligue a elevar su donativo.

Nosotros dispondríamos la tarifa en la forma siguiente:

1.º Al que fundase una institución de Enseñanza superior especial y la dotase de mantenimientos a perpetuidad, se le concedería un título ducal y grandeza de España previo pago de un millón de pesetas de derecho.

2.º Al que regalase al Estado un Cuartel en disposición de alojar tropas y para cada capacidad mínima de mil plazas, podría concedérsele un título ducal pagando como derecho quinientas mil pesetas.

3.º Al que hiciera entrega al Estado de 30 Escuelas rurales o 10 escuelas graduadas en los lugares que el Ministerio de Instrucción pública determinase y a excepción de los pueblos que comprendan el distrito de residencia del donante, podría concedérsele el título de Marqués, con abono de doscientas cincuenta mil pesetas de derechos.

4.º En iguales condiciones que el párrafo anterior y por el donativo de 20 escuelas rurales o 6 graduadas se le concederá el título de Conde, contra pago de ciento cincuenta mil pesetas de derechos.

5.º Si el donativo fuese de 10 escuelas rurales o 3 graduadas, el título concedido sería el Barón, y los derechos 100.000 pesetas.

Además señalaría una honrosa distinción a los donativos de menor importancia, concediendo la placa de honor «Pro Patria» al que costease una escuela graduada o tres rurales, y la medalla de oro de la misma orden (las dos con trata-

**CARRERAS ESPECIALES****TELEGRAFOS**

**600 plazas con 3.000 pesetas de entrada  
y ascensos por plantilla hasta 12.000 pesetas**

Convocatoria de 22 Setiembre.—Instancias hasta 30 de Octubre.—Exámenes en Febrero y Marzo próximos.—Preparación rápida y práctica por oficiales del cuerpo y licenciados en Ciencias.—Edad para el ingreso; de 15 a 26 años  
Se admiten matriculas hasta el 5 de Octubre, para el curso que empezará el día 2 en la

**ACADEMIA POLITÉCNICA GERUNDENSE**

especial para las carreras Militares, Telégrafos, Correos, Sobrestantes, etc.

**DETALLES** hasta el 1.º de Octubre en Beafas, 1. 1.º  
y desde el 2 de Octubre en Progreso 4, 2.º 2.ª

miento) al que donase una escuela rural, estableciendo como derechos de estas encomiendas tres mil pesetas por la placa y mil pesetas para la medalla.

**Noticias****Religiosas****Santos del día.**

Santos Jerónimo, confesor, doctor y fundador; Gregorio y Honorio, obispos y confesores; Leopardo y Antonino, mártires.—Santa Sofía, viuda.

CUARENTA HORAS.—Se celebran en la Iglesia de las RR. Dominicas siendo las de exposición por la mañana de 8 a 11 y media y por la tarde desde las 6 y media a las 8 y media.

**Parroquia de la Catedral.—**

El día 1.º de Octubre, miércoles, dará comienzo en la Iglesia del Carmen, el mes del Santísimo Rosario. En la misa de 6, se contemplarán los Misterios de Gozo; en la de las ocho y media, los de Dolor y a las 6 de la tarde, con exposición del Santísimo, los de Gloria

En la Iglesia de los Dolores se rezará el Rosario en la misa de las 7 y media.

**Iglesia del Sdo. Corazón.—**

Durante el mes de Octubre se rezará el Santo Rosario en las misas de las 6 y de las 8.

**Parroquia del Mercadal.—**

Hoy, martes, a las 8, se celebrará en sufragio de Miguel Oliveras y Roñach. (E. P. D.)

El miércoles, a las 9 y media, funerales en sufragio de la Sta. Paquita Poch y Vilajeliu. (R. I. P.)

El día primero dará principio el rezo de las tres partes del Rosario: la primera durante la misa de 6; la segunda durante la de 8 y

la tercera a las 7 de la tarde con exposición del S. S. lectura del Mes del Rosario con intermedios del órgano y canto de Ave Marias, finalizando con el canto de la Salve

**Generales**

Anteayer tuvo lugar en S. Pedro de Gallgas el enlace matrimonial de los jóvenes nuestros particulares amigos don José M.ª Cruañas con la señorita Trinidad Matas y Vidal con el acompañamiento de más de un centenar de amigos. El Rdo. don José Matas Párroco de Camallera, tío de la contrayente bendijo le enlace, y celebró misa de velaciones siendo padrinos de Boda por parte de la novia, D. Federico Roca y Oliva del Comercio de Barcelona y Esteban Armeu de Besalú, y por parte del novio don Carlos Escofet médico en Badalona y don Ramón Llapart del Comercio de esta ciudad. El banquete lo sirvió la Casa Norat con verdadero interés siendo unos ochenta los comensales. Inició los Brindis D. Baldomero Solá, médico también en Badalona con un muy sentido discurso, leyeron bonitas poesías los Sres. padre é hijo Escofet y terminó el Rdo. Matas, felicitando en nombre propio y de los circunstantes a los nuevos esposos y sus familias. Que Dios confirme las palabras de sacerdote pronunciadas por el Sr. Rector de Camallera, esto deseamos al felicitarse por nuestra parte a los contrayentes y sus parientes.

Decen de Olot que ha quedado solucionada la huelga que venía paralizando la industria desde hace cuatro meses.

Se ha llegado a un acuerdo entre la Federación patronal y la Federación obrera. Faltan solo ultimar algunos detalles.

Han sido exceptuados del servicio en filas los soldados Manuel Martí Niñerola, del regimiento infantería de Asia, y Segundo Muñoz

Rodriguez, del séptimo regimiento de artillería pesada.

El Alcalde ha publicado un edicto dando instrucciones para emitir el voto el día 5 de Octubre para elegir la Junta que constituirá la Cámara Agrícola, quienes tienen derecho a votar y las horas que durará la elección.

**Didáctica Musical**

Lliçons de Solfeig, Teoría i Armonia per en

**: JOSEP BARÓ :**

Ciudadans, 14.

**Material para Peluquería**

Se vende

RAZON: En la fábrica de Gorras

**FALCÓ y ROSELL**

El próximo viernes, día 3 de Octubre, la Sección Orfeónica del Centro Moral Gerundense, dará un concierto en el salón de espectáculos de dicha Sociedad, al cual quedan convidados todos los Sres. socios protectores y sus familias

Convocada por una comisión de concejales, y elementos del comer-

cio se celebró en Olot, una reunión de fuerzas vivas en las Casas Consistoriales al objeto de dar cuenta de la solicitud que se ha elevado al capitán general de Cataluña, en súplica de que fuera nuevamente repuesta la guarnición de Olot.

Al dar lectura al escrito y decir que se obraba en nombre de la población, protestaron unos pocos individuos que se han caracterizado ya como elementos perturbadores de la vida ciudadana, metiendo tal algazara, que el presidente tuvo que levantar el acto.

—Entre los elementos comerciales de Olot apoyados por una comisión del Ayuntamiento se trata de promover una campaña a fin de que sea repuesta la fuerza que guarnecía esta plaza.

**Joven** conociendo prácticamente contabilidad, correspondencia comercial y francés, se ofrece con inmejorables referencias se ofrece dos o tres horas diarias como a suplemento de su empleo de tenedor en casa de comercio de esta ciudad.

Darán razón en la Administración de este diario.

**OCASION**

PEDRO BLANCH, Plaza de San Agustín 14, Gerona; vende Cocina económica y muebles de la fonda miramar de Palamós; somiers, camas, etc ..

**Banca Busquets**

Ciudadanos, 5 **GERONA** Herrerías, 11

TELÉFONOS: URBANO, 88, PENINSULAR, 53 APARTADO DE CORREOS, 1  
Esta casa ofrece las mejores facilidades para toda clase de operaciones de

**BANCA - BOLSA - CAMBIO - VALORES - CUPONES**

**COMPRA Y VENDE AL ACTO** toda clase de valores.—**NEGOCIA** toda clase de cupones.—**ABRE** cuentas corrientes con interés.—**REALIZA** préstamos sobre valores.—**CUSTODIA** en sus cajas acorazadas, títulos, valores, documentos y joyas.—**EMITE Y NEGOCIA** Cheques Giro y Letras.—**ADMITE SUSCRIPCIONES** a todos los empréstitos gratis para sus clientes.—**PAGA** los cupones vencimientos de Septiembre y Octubre del presente año.

GRAN EXISTENCIA DE MARCOS CORONAS Y FRANCOSES

Cotización de hoy.—Monedas de oro

Alfonso. . . . .	102'25
Isabel. . . . .	104'00
Onzas y medias onzas. . . . .	103'00
Pequeñas. . . . .	120'00
Dóllars. . . . .	5'21
Libras esterlinas. . . . .	26'00
Franco. . . . .	102'00

**CHEQUES**

Franco. . . . .	102'00
Suizos. . . . .	103'00
Libras. . . . .	104'00
Liras. . . . .	105'00
Dollars. . . . .	106'00
Marcos. . . . .	107'00
Coronas. . . . .	108'00

# Academia Preparatoria

GÉRONA

## Preparación para los Estudios de Bachillerato y Peritajes.

### PROFESORADO

Ciencias: { D. Manuel Xiberta Letras { Rdo. I. E. Jordá  
                  { D. Juan Gomis                    { D. Miguel Santaló

HORAS DE CLASE DE 3 a 8.

Para inscripciones dirigirse. { Calle del Progreso 12.-2.º  
  { Rambla Verdagué 15.-2.º

## Resultado del Curso Académico 1918-19

Número de alumnos. 31

### NOTAS OBTENIDAS

Matriculas de honor.	11	Aprobados.	32
Sobresalientes.	18	Suspensos.	1
Notables.	24		
Alumnos que terminaron el Bachillerato.		10	

### ADVERTENCIAS

La Academia procura hospedaje en buenas condiciones éticas e higiénicas para los alumnos que lo necesitan.

Mensualmente se da cuenta, a los padres o encargados, del comportamiento de los alumnos.

Apesar del acuerdo municipal denegando a los panaderos de esta ciudad autorización para subir el precio del pan, ayer se vendió dicho necesario artículo con un aumento de diez céntimos el kilo. Es de lamentar la actitud de los referidos industriales.

**BRONQUITIS, GRANOS, HERPES etc.** Use **Gotas Madres sulfurosas Bar.** Preventivos de la **GRIPPE** y enfermedades contagiosas. Frasco 3 pesetas.

En la población de Brojas (provincia de Cáceres) ha fallecido el Il. Sr. D. Pablo Burgos Menezes, Fiscal de Audiencia Territorial, jubilado, padre político del señor Gobernador de esta provincia D. Ricardo Terrades.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a la respetable familia del finado y de modo particular al digno Sr. Gobernador civil, su hijo político.

**Tenedor de libros** se necesita uno que sepa su obligación.—Razón en esta Administración.

La Cámara Oficial de Comercio e Industria ha nombrado, para dotar las plazas de profesores de las diferentes asignaturas, comprendida en el plan de enseñanza mercantil de la misma, a D. Juan Gomis, don Antonio Soler, D. José Baldó, don José López, don Casiano Costal, don Miguel Santaló y don Manuel Corredor.

En piso céntrico de esta ciudad, familia católica admitirá a dos huéspedes tratándolos como de familia. Informarán en esta redacción.

Por no haberse presentado a posesionarse del cargo el oficial de Primera enseñanza de Gerona, don Vicente Romero Rodríguez, se ha dispuesto que causa baja en el escalón de cesantes del cuerpo y que se nombre en su lugar a don Francisco Rea de la Vega, que habrá de posesionarse en el plazo de treinta días.

—Una casa católica desearia encontrar alguna persona ya de edad avanzada para su descanso y tratándole como de familia al centro de la ciudad, reúne buenas condiciones; tanto en verano como en invierno espaciosa y clara con jardín.

(O-bien un par de huéspedes católicos)

En el canal de la fábrica Roca Figueras y en término de Ripoll fué hallado el cadáver de Francisca Lluís de 21 años de edad, natural de Puigcerdá, la que hacia unos días había desaparecido suponiéndose se trata de un suicidio.

Por R. O., publicada en 23 del corriente se dispone que, en las instancias que promuevan los internados alemanes, solicitando autorización para regresar a su país, sea requisito indispensable el que hagan constar el punto de la frontera o de la costa por donde desean salir, para hacerlo costar en su pasaporte.

Ha sido detenido por la guardia civil en la Junquera, Bagoruel Benuda (a) el mozo de 22 años de edad natural de Tanger, el que se habla fugado de la cárcel de Figueras, en donde fué trasladado para su reingreso.

Se ha celebrado en el Teatro Condal de Ripoll, un mitin de afirmación republicana autonomista; hablando el señor Morer de Campredón, el diputado provincial don Alberto de Quintana y el diputado a Cortes señor Layret.

Los obreros corcho-taponeros de San Feliu de Guixols han presentado nuevas bases de mejoras a los patronos, pidiendo la jornada de ocho horas y supresión de los trabajos extraordinarios.

Hoy termina el plazo de inscripción para tomar parte en la Exposición de plantas, arte floral, frutos, proyectos de jardines y accesorios del ramo de jardinería que se celebrará del día 6 al 13 de Noviembre próximo en esta ciudad.

Ha sido destinado a la Recidencia de PP. Jesuitas de esta ciudad el R. P. Eduardo Rodés profesor de Física y Matemáticas en el colegio Máximo de San Ignacio de Sarriá.

Han marchado con licencia limitada los artilleros reclutas del cupo de instrucción comprendidos en el primer grupo pertenecientes a este séptimo regimiento de artillería.

## Grandioso local para arrendar

en sitio céntrico de esta ciudad, propio para industria, fábrica, taller o almacén. Dada razón: Francisco Guinó, Carpintería, Plaza de San José.

La comisión mixta de reclutamiento de la provincia de Castellón ha declarado exceptuados del servicio activo a los soldados Manuel Martí Niflerota, del regimiento de infantería de Asia, y el segundo Muñoz Rodríguez, del séptimo regimiento de artillería pesada.

Anteayer celebró sesión ordinaria la Cámara de Comercio, habiendo tomado entre otros, el acuerdo de hacer constar en acta el sentimiento de la Cámara por la muerte del oficial de la misma don Miguel Planas Marull, y nombrar interinamente para sustituirle a don Manuel López.

Ha fallecido en La Bisbal don Juan Corominas, director de la Escuela de Bellas Artes de Palafrugell.

El acto del entierro constituyó una verdadera manifestación de duelo.

El día 2 del próximo mes de Octubre tendrá lugar en el Real

Monasterio de Montserrat la boda de la distinguida señorita Teresa Malagelada, hija del conosido propietario de Bañolas don Juan, con el propietario de la misma localidad don Manuel Tort.

El domingo último tuvo lugar en Parets una gran fiesta con motivo de regalar el vecindario una bandera, al círculo «El Jardín», cuya fiesta fué patrocinada por la Unión Monárquica Nacional.

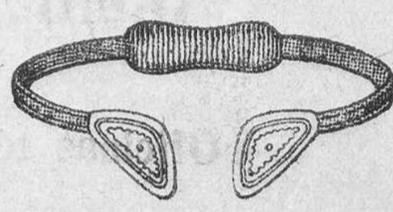
Entre otras distinguidas personas asistieron a la misma los señores marqués de Olérdola, Ballvé de Gallart, Mila y Camps, Umbert, Bosch y Catarineu, Roldán y Orso, etc.

Ha sido presentada al Ayuntamiento de San Feliu de Guixols una instancia acompañando al plano de urbanización de la montaña de San Telmo, en el cual figura, además de las carreteras que ya se están construyendo, un hermoso paseo que va desde la casa de baños hasta la punta de Tetuán, pasando por la parte baja del puente que existe a mitad camino.

Según noticias de Puigcerdá, está a punto de inaugurarse la restaurada capilla de la «Mare de Deu de Gracia», que es puro estilo románico. Esta restauración se ha efectuado con el producto de la venta de algunos retablos de la Junta de Museos de Barcelona.

## CURA RADICAL DE LAS HERNIAS SIN OPERACION POR ANTIGUAS, VOLUMINOSAS Y DOLOROSAS QUE SEAN

Con el **BRAGUERO CURATIVO** que construye **A. Meilado Toledano**



Mas de mil curados en la provincia de Gerona. Mas de tres mil en Cataluña. Se solicita se dan referencias de casi todos los curados de los pueblos de la provincia de Gerona menos de las señoritas, señores sacerdotes, religiosos y militares.

Todos los viernes y sábados de 9 a 12 mañanas y de 3 a 6 tarde. Domingos de 9 a 12.

GERONA, calle de Santa Eugenia n.º 24, piso 1.º

Recibe todos los lunes en San Feliu de Guixols en los meses de Julio, Agosto y septiembre, en la calle del May, número 27, piso 1.º puerta 1.ª de 9 a 12 y de 3 a 6

**LA ANTIGUA** y acreditada comadrona doña Asunción Sabat, viuda de Godoy, ha trasladado su domicilio y consultorio a la **Plaza de Bern** núm. 2, 2.º 1.ª, donde ofrece su casa y servicios profesionales.

### EL COLEGIO VIDAL

Dirigido por las RR. del Santísimo Corazón de María se ha trasladado a la calle del Pogreso n.º 21 - 1.º, donde hallarán las alumnas enseñanza com- gresos pedagógicos.

### Granja LA MARTONA LLAGOSTERA

Se sirve en botellas prescintadas  
A 0'60 LITRO  
ALBAREDA, 5 GIRONA

## Colegio de la Inmaculada

Dirigido por Hermanos Maristas -- Claveria 12.

1.ª — 2.ª ENSEÑANZA y COMERCIO

SE ADMITEN nternos, medio pensionistas y externos

Pidase prospecto

### CAFE RESTAURANT

# : NORAT :

GERONA

Situado en la Rambla de la Libertad

ESPECIALIDAD EN

**LUNCHS Y BANQUETES**

Abierto de dia y de noche

## Comprimidos Huidobro

del Dr. J. R. de HUIDOBRO

A BASE DE

Cola - Coca - Estricnina - Fósforo

Restablece el vigor de los que padecen de postración o debilidad en cualquiera de sus formas. Fortifica y vigoriza a aquellos cuya constitución se ha debilitado por el trabajo intelectual excesivo, los pesares, los excesos y la vejez. Da apetito y ayuda la digestión, estimula el corazón y enriquece la sangre. Contribuye al completo restablecimiento de los convalecientes [de largas enfermedades. Ejerce acción directa e inmediata sobre los centros nerviosos, comunica nueva vitalidad y restablece el vigor mental y físico.

PRECIO: 3,50 pesetas

De venta en todas las buenas farmacias.

Representante para esta provincia:

Don NARCISO PALAHLI.--Forsa 24, GERONA

*Como ninguna similar  
resiste la lámpara*

# Wotan

*hepidaciones  
sacudidas  
golpes  
debido a su esmerada construcción*

## Siemens Schuckert-Industria Eléctrica S. A.

CAPITAL DESEMBOLSADO 4.500.000 PESETAS

Oficinas técnicas: Barcelona, Bilbao, Gijón, Madrid, Sevilla, Valencia

REPRESENTACIONES TECNICAS **Cartagena, Valladolid, Zaragoza**

De venta en Gerona:

**ADROHER HERMANOS,** Abeuradors, núm. 5.

PROPIETARIOS:

Viuda e Hijos R. J. Chávar  
Lealtad, 12.—MADRID

# : Carabaña :

DEPURATIVAS  
ANTIBILIOSAS  
ANTIHERPETICAS

AVISO. Rechacese como falsa toda agua que se venda fuera de sus botellas originales y cerradas.